



Treaty Series No. 22 (1937)

International Protocol

relating to

Military Obligations in certain cases of Double Nationality

The Hague, April 12, 1930

[The ratifications of His Majesty in respect of the United Kingdom and India were deposited on January 14, 1932, and September 28, 1932, respectively]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 3*d.* net

Cmd. 5460

INTERNATIONAL PROTOCOL RELATING TO MILITARY OBLIGATIONS IN CERTAIN CASES OF DOUBLE NATIONALITY.

The Hague, April 12, 1930.

THE undersigned plenipotentiaries, on behalf of their respective Governments,

With a view to determining in certain cases the position as regards their military obligations of persons possessing two or more nationalities,

Have agreed as follows :—

ARTICLE 1.

A person possessing two or more nationalities who habitually resides in one of the countries whose nationality he possesses, and who is in fact most closely connected with that country, shall be exempt from all military obligations in the other country or countries.

This exemption may involve the loss of the nationality of the other country or countries.

ARTICLE 2.

Without prejudice to the provisions of article 1 of the present Protocol, if a person possesses the nationality of two or more States and, under the law of any one of such States, has the right, on attaining his majority, to renounce or decline the nationality of that State, he shall be exempt from military service in such State during his minority.

ARTICLE 3.

A person who has lost the nationality of a State under the law of that State and has acquired another nationality, shall be exempt from military obligations in the State of which he has lost the nationality.

ARTICLE 4.

The high contracting parties agree to apply the principles and rules contained in the preceding article in their relations with each other, as from the date of the entry into force of the present Protocol.

The inclusion of the above-mentioned principles and rules in the said article shall in no way be deemed to prejudice the question whether they do or do not already form part of international law.

It is understood that, in so far as any point is not covered by any of the provisions of the preceding articles, the existing principles and rules of international law shall remain in force.

PROCOLE RELATIF AUX OBLIGATIONS MILITAIRES DANS CERTAINS CAS DE DOUBLE NATIONALITÉ.

LES plénipotentiaires soussignés, au nom de leurs Gouvernements respectifs,

Dans le but de régler certaines situations d'individus possédant deux ou plusieurs nationalités en ce qui concerne leurs obligations militaires,

Sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE 1^{er}.

L'individu possédant la nationalité de deux ou de plusieurs pays, qui réside habituellement sur le territoire de l'un d'eux et se rattache en fait le plus à ce pays, sera exempté de toutes obligations militaires dans tout autre de ces pays.

Cette dispense pourra entraîner la perte de la nationalité de tout autre de ces pays.

ARTICLE 2.

Sous réserve des dispositions de l'article 1^{er} du présent Protocole, si un individu possède la nationalité de deux ou plusieurs États et a, aux termes de la législation de l'un d'eux, le droit, au moment où il atteint sa majorité, de répudier ou de refuser la nationalité dudit État, il sera, pendant sa minorité, exempté de service militaire dans cet État.

ARTICLE 3.

L'individu qui a perdu la nationalité d'un État d'après la loi de cet État et a acquis une autre nationalité, sera exempté d'obligations militaires dans le pays dont il a perdu la nationalité.

ARTICLE 4.

Les hautes parties contractantes conviennent d'appliquer, dans leurs relations mutuelles, à partir de la mise en vigueur du présent Protocole, les principes et règles insérés aux articles ci-dessus.

L'insertion de ces principes et règles ne préjuge en rien la question de savoir si lesdits principes et règles font ou non partie actuellement du droit international.

Il est en outre entendu qu'en ce qui concerne tout point qui ne fait pas l'objet d'une des dispositions ci-dessus, les principes et règles du droit international demeurent en vigueur.

ARTICLE 5.

Nothing in the present Protocol shall affect the provisions of any treaty, convention or agreement in force between any of the high contracting parties relating to nationality or matters connected therewith.

ARTICLE 6.

Any high contracting party may, when signing or ratifying the present Protocol or acceding thereto, append an express reservation excluding any one or more of the provisions of articles 1 to 3 and 7.

The provisions thus excluded cannot be applied against the high contracting party who has made the reservation nor relied on by that party against any other high contracting party.

ARTICLE 7.

If there should arise between the high contracting parties a dispute of any kind relating to the interpretation or application of the present Protocol and if such dispute cannot be satisfactorily settled by diplomacy, it shall be settled in accordance with any applicable agreements in force between the parties providing for the settlement of international disputes.

In case there is no such agreement in force between the parties, the dispute shall be referred to arbitration or judicial settlement, in accordance with the constitutional procedure of each of the parties to the dispute. In the absence of agreement on the choice of another tribunal, the dispute shall be referred to the Permanent Court of International Justice, if all the parties to the dispute are parties to the Protocol of the 16th December, 1920,⁽¹⁾ relating to the Statute of that Court, and if any of the parties to the dispute is not a party to the Protocol of the 16th December, 1920, the dispute shall be referred to an arbitral tribunal constituted in accordance with The Hague Convention of the 18th October, 1907, for the Pacific Settlement of International Conflicts.⁽²⁾

ARTICLE 8.

The present Protocol shall remain open until the 31st December, 1930, for signature on behalf of any member of the League of Nations or of any non-member State invited to the First Codification Conference or to which the Council of the League of Nations has communicated a copy of the Protocol for this purpose.

ARTICLE 9.

The present Protocol is subject to ratification. Ratifications shall be deposited with the Secretariat of the League of Nations.⁽³⁾

(1) See "Treaty Series No. 23 (1923)," Cmd. 1981.

(2) See Parliamentary Paper "Miscellaneous No. 6 (1908)," Cd. 4175.

(3) See List of Ratifications on page 15.

ARTICLE 5.

Rien dans le présent Protocole ne portera atteinte aux dispositions des traités, conventions ou accords en vigueur entre les hautes parties contractantes relatifs à la nationalité ou à des questions s'y rattachant.

ARTICLE 6.

En signant ou ratifiant le présent Protocole ou en y adhérant, chacune des hautes parties contractantes pourra exclure de son acceptation telle ou telle des dispositions des articles 1 à 3 et 7 au moyen de réserves expressees.

Les dispositions ainsi exclues ne pourront être opposées à la partie contractante ayant formulé de telles réserves ni invoquées par elle contre une autre partie contractante.

ARTICLE 7.

S'il s'élève entre les hautes parties contractantes un différend quelconque relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Protocole, et si ce différend n'a pu être résolu de façon satisfaisante par voie diplomatique, il sera réglé conformément aux dispositions, en vigueur entre les parties, concernant le règlement des différends internationaux.

Au cas où de telles dispositions n'existeraient pas entre les parties au différend, elles le soumettront à une procédure arbitrale ou judiciaire, en se conformant aux lois constitutionnelles de chacune d'elles. A défaut d'accord sur le choix d'un autre tribunal, elles soumettront le différend à la Cour permanente de Justice internationale, si elles sont toutes parties au Protocole du 16 décembre 1920, relatif à ladite Cour, et, si elles n'y sont pas toutes parties, à un tribunal d'arbitrage constitué conformément à la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 relative au règlement pacifique des conflits internationaux.

ARTICLE 8.

Le présent Protocole pourra être signé, jusqu'au 31 décembre 1930, au nom de tout membre de la Société des Nations ou de tout État non membre, invité à la première Conférence de Codification ou auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire dudit Protocole.

ARTICLE 9.

Le présent Protocole sera ratifié et les ratifications seront déposées au Secrétariat de la Société des Nations.

The Secretary-General shall give notice of the deposit of each ratification to the members of the League of Nations and to the non-member States mentioned in article 8, indicating the date of its deposit.

ARTICLE 10.

As from the 1st January, 1931, any member of the League of Nations and any non-member State mentioned in article 8 on whose behalf the Protocol has not been signed before that date may accede thereto.⁽⁴⁾

Accession shall be effected by an instrument deposited with the Secretariat of the League of Nations. The Secretary-General of the League of Nations shall give notice of each accession to the members of the League of Nations and to the non-member States mentioned in article 8, indicating the date of the deposit of the instrument.

ARTICLE 11.

A *procès-verbal* shall be drawn up by the Secretary-General of the League of Nations as soon as ratifications or accessions on behalf of ten members of the League of Nations or non-member States have been deposited.

A certified copy of this *procès-verbal* shall be sent by the Secretary-General to each member of the League of Nations and to each non-member State mentioned in article 8.

ARTICLE 12.

The present Protocol shall enter into force on the 90th day after the date of the *procès-verbal* mentioned in article 11 as regards all members of the League of Nations or non-member States on whose behalf ratifications or accessions have been deposited on the date of the *procès-verbal*.⁽⁵⁾

As regards any member of the League or non-member State on whose behalf a ratification or accession is subsequently deposited, the Protocol shall enter into force on the 90th day after the date of the deposit of a ratification or accession on its behalf.

ARTICLE 13.

As from the 1st January, 1936, any member of the League of Nations or any non-member State in regard to which the present Protocol is then in force, may address to the Secretary-General of the League of Nations a request for the revision of any or all of the provisions of this Protocol. If such a request, after being communicated to the other members of the League and non-member States in regard to which the Protocol is then in force, is supported

⁽⁴⁾ See List of Accessions on page 15.

⁽⁵⁾ The Protocol enters into force on May 25, 1937.

Le Secrétaire général donnera connaissance de chaque dépôt aux membres de la Société des Nations et aux États non membres visés à l'article 8, en indiquant la date à laquelle ce dépôt a été effectué.

ARTICLE 10.

A partir du 1^{er} janvier 1931, tout membre de la Société des Nations et tout État non membre visé à l'article 8, au nom duquel le Protocole n'a pas été signé à cette date, sera admis à y adhérer.

Son adhésion fera l'objet d'un Acte déposé au Secrétariat de la Société des Nations. Le Secrétaire général notifiera chaque adhésion à tous les membres de la Société des Nations et à tous les États non membres visés à l'article 8, en indiquant la date à laquelle l'Acte d'adhésion a été déposé.

ARTICLE 11.

Un procès-verbal sera dressé par le Secrétaire général de la Société des Nations dès que des ratifications ou des adhésions auront été déposées au nom de dix membres de la Société des Nations ou États non membres.

Une copie certifiée conforme de ce procès-verbal sera remise à chacun des membres de la Société des Nations et à tout État non membre visés à l'article 8, par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations.

ARTICLE 12.

Le présent Protocole entrera en vigueur le 90^{me} jour après la date du procès-verbal visé à l'article 11 à l'égard des membres de la Société des Nations et des États non membres au nom desquels des ratifications ou adhésions auront été déposées à la suite de ce procès-verbal.

A l'égard de chacun des membres ou États non membres au nom desquels des ratifications ou des adhésions seront ultérieurement déposées, le Protocole entrera en vigueur le 90^{me} jour après la date du dépôt de sa ratification ou de son adhésion.

ARTICLE 13.

A partir du 1^{er} janvier 1936, tout membre de la Société des Nations et tout État non membre à l'égard duquel le présent Protocole est à ce moment en vigueur pourra adresser au Secrétaire général de la Société des Nations une demande tendant à la révision de certaines ou de toutes les dispositions de ce Protocole. Si une telle demande, communiquée aux autres membres ou États non membres à l'égard desquels le Protocole est à ce moment en vigueur,

within one year by at least nine of them, the Council of the League of Nations shall decide, after consultation with the members of the League of Nations and the non-member States mentioned in article 8, whether a conference should be specially convoked for that purpose or whether such revision should be considered at the next conference for the codification of international law.

The high contracting parties agree that, if the present Protocol is revised, the new Agreement may provide that upon its entry into force some or all of the provisions of the present Protocol shall be abrogated in respect of all of the Parties to the present Protocol.

ARTICLE 14.

The present Protocol may be denounced.

Denunciation shall be effected by a notification in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations, who shall inform all members of the League of Nations and the non-member States mentioned in article 8.

Each denunciation shall take effect one year after the receipt by the Secretary-General of the notification, but only as regards the member of the League or non-member State on whose behalf it has been notified.

ARTICLE 15.

1. Any high contracting party may, at the time of signature ratification or accession, declare that, in accepting the present Protocol, he does not assume any obligations in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of the said territories; and the present Protocol shall not apply to any territories or to the parts of their population named in such declaration.

2. Any high contracting party may give notice to the Secretary-General of the League of Nations at any time subsequently that he desires that the Protocol shall apply to all or any of his territories or to the parts of their population which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Protocol shall apply to all the territories or the parts of their population named in such notice six months after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

3. Any high contracting party may, at any time, declare that he desires that the present Protocol shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of the said territories, and the Protocol shall cease to apply to the territories or to the parts of their population named in such declaration

est appuyée dans un délai d'un an par au moins neuf d'entre eux, le Conseil de la Société des Nations décidera, après consultation des membres et des États non membres visés à l'article 8, s'il y a lieu de convoquer une conférence spéciale à cet effet, ou de mettre cette revision à l'ordre du jour d'une prochaine conférence pour la codification du droit international.

Les hautes parties contractantes conviennent qu'en cas de revision du présent Protocole, l'Accord nouveau pourra prévoir que son entrée en vigueur entraînera l'abrogation à l'égard de toutes les parties au présent Protocole de toutes les dispositions de celui-ci ou de certaines d'entre elles.

ARTICLE 14.

Le présent Protocole peut être dénoncé.

Cette dénonciation sera notifiée par écrit au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en donnera connaissance à tous les membres et aux États non membres visés à l'article 8.

Cette dénonciation ne produira effet qu'à l'égard du membre ou de l'État non membre qui l'aura notifiée et un an après la date à laquelle cette notification aura été reçue par le Secrétaire général.

ARTICLE 15.

1. Chacune des hautes parties contractantes peut déclarer, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion que, par son acceptation du présent Protocole, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat, ou encore en ce qui concerne certaines de leurs populations; dans ce cas, le présent Protocole ne sera pas applicable aux territoires ou populations faisant l'objet d'une telle déclaration.

2. Chacune des hautes parties contractantes pourra ultérieurement notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'elle entend rendre le présent Protocole applicable à l'ensemble ou à toute partie de ses territoires ou de leurs populations ayant fait l'objet de la déclaration prévue au paragraphe précédent. Dans ce cas, le Protocole s'appliquera aux territoires ou aux populations visés dans la notification six mois après la réception de cette notification par le Secrétaire général de la Société des Nations.

3. De même, chacune des hautes parties contractantes peut, à tout moment, déclarer qu'elle entend voir cesser l'application du présent Protocole à l'ensemble ou à toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat, ou encore en ce qui concerne certaines de leurs populations; dans ce cas, le Protocole cessera d'être

one year after its receipt by the Secretary-General of the League of Nations.

4. Any high contracting party may make the reservations provided for in article 6 in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or territories under suzerainty or mandate, or in respect of certain parts of the population of these territories, at the time of signature, ratification or accession to the Protocol or at the time of making a notification under the second paragraph of this article.

5. The Secretary-General of the League of Nations shall communicate to all the members of the League of Nations and the non-member States mentioned in article 8 all declarations and notices received in virtue of this article.

ARTICLE 16.

The present Protocol shall be registered by the Secretary-General of the League of Nations as soon as it has entered into force.

ARTICLE 17.

The French and English texts of the present Protocol shall both be authoritative.

applicable aux territoires ou populations faisant l'objet d'une telle déclaration un an après la réception de cette déclaration par le Secrétaire général de la Société des Nations.

4. Chacune des hautes parties contractantes peut faire des réserves conformément à l'article 6 du présent Protocole en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer ou territoires placés sous sa suzeraineté ou son mandat, ou en ce qui concerne certaines de leurs populations, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, ou au moment de la notification prévue au paragraphe 2 du présent article.

5. Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera à tous les membres de la Société des Nations et aux États non membres visés à l'article 8 les déclarations et notifications reçues en vertu du présent article.

ARTICLE 16.

Le présent Protocole sera enregistré par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations, dès sa mise en vigueur.

ARTICLE 17.

Les textes français et anglais du présent Protocole font également foi.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at The Hague on the twelfth day of April, one thousand nine hundred and thirty, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations and of which certified true copies shall be transmitted by the Secretary-General to all the members of the League of Nations and all the non-member States invited to the First Conference for the Codification of International Law.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

Fait à La Haye, le douze avril mil neuf cent trente, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations. Une copie certifiée conforme sera transmise par les soins du Secrétaire général à tous les membres de la Société des Nations et à tous les États non membres invités à la première Conférence pour la Codification du Droit international.

Germany

Allemagne

GÖPPERT.
HERING.

United States of America

États-Unis d'Amérique

HUGH R. WILSON.

Austria

Autriche

LEITMAIER.

Belgium

Belgique

Sous réserve d'adhésion ultérieure pour la Colonie
du Congo et les Territoires sous mandat.^(*)

J. DE RUELLE.

Great Britain and Northern
Ireland and all parts of the
British Empire which are not
separate members of the
League of Nations

Grande-Bretagne et Irlande du
Nord, ainsi que toutes parties
de l'Empire britannique non
membres séparés de la Société
des Nations

MAURICE GWYER.
OSCAR F. DOWSON.

Canada

Canada

PHILIPPE ROY.

(*) [Translation:] Subject to accession later for the Colony of the Congo and the mandated territories.

Irish Free State

État Libre d'Irlande

JOHN J. HEARNE.

India

Inde

In accordance with the provisions of article 15 of this Protocol I declare that His Britannic Majesty does not assume any obligation in respect of the territories in India of any Prince or Chief under His suzerainty or the population of the said territories.

BASANTA KUMAR MULLICK.

Chile

Chili

MIGUEL CRUCHAGA.
ALEJANDRO ALVAREZ.
H. MARCHANT.

Colombia

Colombie

A. J. RESTREPO.
FRANCISCO JOSÉ URRUTIA.

Cuba

Cuba

Ad referendum.
DÍAZ DE VILLAR.
CARLOS DE ARMENTEROS.

Denmark

Danemark

F. MARTENSEN-LARSEN.
V. LORCK.

Egypt

Égypte

A. BADAOUI.
M. SID AHMED.

Spain

Espagne

A. GOICOECHEA.

France

France

PAUL MATTER.
A. KAMMERER.

Greece

Grèce

Ad referendum.
N. POLITIS.
MEGALOS CALOYANNI.
JEAN SPIROPOULOS.

Luxemburg

Luxembourg

CONRAD STUMPER.

Mexico

Mexique

EDUARDO SUAREZ.

The Netherlands

Pays-Bas

Les Pays-Bas :

1° Excluent de leur acceptation l'article 3;

2° N'entendent assumer aucune obligation en ce qui concerne les Indes néerlandaises, le Surinam et Curaçao.⁽⁷⁾

v. EYSINGA.

J. KOSTERS.

Peru

Pérou

M. H. CORNEJO.

Portugal

Portugal

JOSÉ CAEIRO DA MATTA.

JOSÉ MARIA VILHENA BARBOSA DE MAGALHAES.

PROF. DR. J. LOBO D'AVILA LIMA.

Salvador

Salvador

J. GUSTAVO GUERRERO.

Sweden

Suède

Sous réserve de ratification de S. M. le Roi de Suède
avec l'approbation du Riksdag.⁽⁸⁾

K. J. WESTMAN.

Uruguay

Uruguay

E. E. BUERO.

(7) [*Translation* :] The Netherlands :

1. Exclude from acceptance article 3.

2. Do not intend to assume any obligation as regards Netherlands Indies, Surinam and Curaçao.

(8) [*Translation* :] Subject to ratification by His Majesty the King of Sweden with the approval of the Riksdag.

List of Ratifications.

	<i>Date of deposit.</i>
United Kingdom	January 14, 1932.
India	September 28, 1932.
Colombia	February 24, 1937.
(⁹)Cuba	October 22, 1936.
Salvador	October 14, 1935.
Sweden	July 6, 1933.
United States of America ...	August 3, 1932.

List of Accessions.

	<i>Date.</i>
Commonwealth of Australia ...	July 8, 1935.
(⁹)Union of South Africa	October 9, 1935.
Brazil	September 19, 1931

(⁹) With reservation regarding article 2.